

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1925-1926

Projet de loi portant prorogation des lois coordonnées des 20 février 1923 et 27 décembre 1924 sur les loyers.

(Voir les n°s 38, 79, 89, 94 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances du 23 décembre 1925.)

ARTICLE PREMIER.

Les lois sur les loyers des 20 février 1923 et 27 décembre 1924, coordonnées par arrêté royal du 29 décembre 1924, sont prorogées d'une année.

En conséquence, les mots suivants se trouvant dans ces lois seront remplacés :

A l'article 1^{er} : les mots : « jusqu'à la date de l'année 1926 » par les mots : « jusqu'à la date de l'année 1927 » ; les mots : « A dater du 1^{er} juillet 1927 » par les mots : « A dater du 1^{er} juillet 1928 ».

A l'article 4, paragraphe 5, les mots : « au 1^{er} juin 1924 » par les mots : « au 1^{er} juin 1925 ».

A l'article 7, paragraphe 2, les mots : « après l'expiration du délai d'application de la présente loi » par les mots : « après le 1^{er} janvier 1927 ».

A l'article 9, les mots : « expirera le 1^{er} janvier 1926 » par les mots : « expirera le 1^{er} janvier 1927 ».

A l'article 10, alinéa 1^{er}, les mots : « jusqu'au 1^{er} janvier 1926 » par les mots : « jusqu'au 1^{er} janvier 1927 ».

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1925-1926

Wetsontwerp houdende verlenging van de samengeordende huishuurwetten van 20 Februari 1923 en 27 December 1924.

(Zie n°s 38, 79, 89, 94 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 23 December 1925.)

EERSTE ARTIKEL.

De huishuurwetten van 20 Februari 1923 en 27 December 1924, samengeordend bij Koninklijk besluit van 29 December 1924, zijn met één jaar verlengd.

Dienvolgens, worden de volgende woorden welke zich in deze wetten bevinden, vervangen :

Bij artikel 1 : de woorden « tot het tijdstip van het jaar 1926 », vervangen door de woorden : « tot het tijdstip van het jaar 1927 » ; de woorden : « Vanaf 1 Juli 1927 » door de woorden : « Vanaf 1 Juli 1928 ».

Bij artikel 4, paragraaf 5, de woorden : « op 1 Juli 1924 » door de woorden : « op 1 Juni 1925 ».

Bij artikel 7, paragraaf 2, de woorden : « na het verstrijken van den tijd van toepassing dezer wet » door de woorden : « na 1 Januari 1927 ».

Bij artikel 9, de woorden : « neemt zij een einde op 1 Januari 1926 », door de woorden : « neemt zij een einde op 1 Januari 1927 ».

Bij artikel 10, eerste alinea, de woorden : « tot 1 Januari 1926 » te vervangen door : « tot 1 Januari 1927 ».

A l'article 33, les mots : « avant le 1^{er} juillet 1927 » par les mots : « avant le 1^{er} juillet 1928 ».

A l'article 34, les mots : « que leur accordait la loi du 14 août 1920 et cela pour la durée fixée par la dite loi » par les mots : « que leur accordaient la loi du 14 août 1920 et les lois coordonnées des 20 février 1923 et 27 décembre 1924, et cela pour la durée fixée par les dites lois ».

ART. 2.

Les lois coordonnées des 20 février 1923 et 27 décembre 1924 seront réimprimées au *Moniteur Belge*, avec les modifications résultant de la présente loi.

ART. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour même de sa publication.

Bruxelles, le 23 décembre 1925.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

Paul BOËL,

BON R. DE KERCHOVE.

Bij artikel 33, de woorden : « voor 1 Juli 1927 », door de woorden : « voor 1 Juli 1928 ».

Bij artikel 34, de woorden : « Die hun door de wet van 14 Augustus 1920 werd verleend, en wel voor de tijdruimte vastgesteld door gezegde wet », door de woorden : « die hun door de wet van 14 Augustus 1920 en door de samengeordende wetten van 20 Februari 1923 en 27 December 1924 werden verleend en wel voor de tijdruimte vastgesteld door gezegde wetten ».

ART. 2.

De samengeordende wetten van 20 Februari 1923 en 27 December 1924, zullen opnieuw gedrukt worden in den *Moniteur Belge* met de wijzigingen door deze wet eraan toegebracht.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den dag zelf van haar bekendmaking.

*Brussel, 23 December 1925.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*